

# TRADITIONAL CHINESE:

因為你是太陽;因為你是線

由改裝販賣三輪車 (塗漆鋼、鋁、橡膠)、粉體塗層鋼材、PVC板、夾板、帶鎖碳鋼、附貼乙炔印刷的Comatex影像面板、驅動馬達、聚碳酸酯面板。

此作品靈感來自越南街頭販賣文化, 以及藝術家的祖父騎三輪車賣冰的經驗所啟發。《因為你是太陽;因為你是線》由藝術家陳美如 (Vivian Tran) 創作, 是一件大型戶外互動藝術裝置, 邀請觀眾透過踩踏來參與兩組翻頁動畫的運作。兩輛三輪車面對面設置, 每輛車皆連接大型動畫翻頁系統。當路人騎乘時, 腳踏動作會帶有動畫面, 同時也讓騎乘者成為影像的一部分。這些影像取自1960年代至2000年代越南流行電視節目的影像片段。

在流動影像的中心, 騎乘者產生一段動畫, 身體變成一條「線」, 把分散在不同時間與空間的片段縫合在一起。每位參與者都會創造出獨特的畫面, 卻無法親眼看見自己所創作的影像。因此, 這件作品透過彼此的相互依賴而運作, 缺少他人的參與便無法被完整看見。對作品的理解需要觀看他人的移動, 也需要與他人一同存在於同一個空間; 在移動之中, 在共處之間, 理解在彼此之間形成。

**Vivian Tran (陳美如)** (2002年生於多倫多) 是一位在波士頓創作的跨領域藝術家。她透過細緻觀察日常生活中常被忽略的行為與片刻, 帶領我們看見平凡如何變得深刻, 流露出安靜而細緻的情感, 並喚起我們對自身存在與感受的覺察, 讓我們意識到自己仍在感受, 仍在此刻之中。她是藝術團體 Copenger (科彭格) 的共同創辦人之一, 該團體於非傳統空間中舉辦實驗性活動。她於2023年就讀於 Yale Norfolk School of Art (耶魯諾福克藝術學校), 並於2024年成為 Ox-Bow 藝術學校與藝術家駐村計畫研究員。她於2025年畢業於塔夫茨大學, 並取得藝術學士 (BFA) 及認知與腦科學理學士 (BS)學位。她現為2025–26年度 Dia Chelsea (紐約切爾西區藝術機構) 長時段教學計畫 (Durational Pedagogies) 研究員。

掃描此處了解更多藝術家與她的創作。

欲了解更多資訊與最新動態, 請於 Instagram 追蹤 @greenwaypublicart, 並瀏覽專案網站:  
<https://www.rosekennedygreenway.org/vivian-tran>

# SIMPLIFIED CHINESE:

因为你是太阳;因为你是线

由改装贩售三轮车 (涂漆钢、铝、橡胶)、粉体涂层钢材、PVC板、夹板、带锁碳钢、附贴乙烯印刷的Comatex影像面板、驱动马达、聚碳酸酯面板。

此作品灵感来自越南街头贩售文化, 以及艺术家的祖父骑三轮车卖冰的经历所启发。《因为你是太阳;因为你是线》由艺术家陈美如 (Vivian Tran) 创作, 是一件大型户外互动艺术装置, 邀请观众透过踩踏来参与两组翻页动画的运作。两辆三轮车面对面设置, 每辆车皆连接大型动画翻页系统。当路人骑乘时, 脚踏动作会带动画面, 同时也让骑乘者成为影像的一部分。这些影像取自1960年代至2000年代越南流行电视节目的影像片段。

在流动影像的中心, 骑乘者生成一段动画, 身体成为一条「线」, 把分散在不同时间与空间的片段缝合在一起。每位参与者都会创造出独特的画面, 却无法亲眼看见自己所创作的影像。因此, 这件作品通过彼此的相互依赖而运作, 缺少他人的参与便无法被完整看见。对作品的理解需要观看他人的移动, 也需要与他人一同存在于同一个空间;在移动之中, 在共处之间, 理解在彼此之间形成。

**Vivian Tran (陈美如)** (2002年生于多伦多) 是一位在波士顿创作的跨领域艺术家。她透过细致观察日常生活中常被忽略的行为与片刻, 带领我们看见平凡如何变得深刻, 流露出安静而细致的情感, 并唤起我们对自身存在与感受的觉察, 让我们意识到自己仍在感受, 仍在此刻之中。她是艺术团体 Copenger (科彭格) 的共同创办人之一, 该团体于非传统空间中举办实验性活动。她于2023年就读于 Yale Norfolk School of Art (耶鲁诺福克艺术学校), 并于2024年成为 Ox-Bow 艺术学校与艺术家驻村计划研究员。她于2025年毕业于塔夫茨大学, 取得艺术学学士 (BFA) 及认知与脑科学理学学士 (BS) 学位。她现为2025–26年度 Dia Chelsea (纽约切尔西区艺术机构) 长时段教学计划 (Durational Pedagogies) 研究员。

扫描此处了解更多艺术家与她的创作。

欲了解更多资讯与最新动态, 请于 Instagram 追踪 @greenwaypublicart, 并浏览项目网站: <https://www.rosekennedygreenway.org/vivian-tran>